

大漢公報

The Chinese Times
Published every day except Sunday and public holidays by The Chinese Press Limited
110 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1A8
Telephone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
最高溫度 17度
最低溫度 10度

工罷大為級升會時隨工罷流輪 告警出提會工員務郵 務服政郵用勿人加促 內湖入投人遭郵快袋廿市多

【多倫多訊】於罷工期間，郵務局將停止運送郵件，郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件，郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件...

【多倫多訊】郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件，郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件...

【多倫多訊】郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件，郵務局官員警告，郵務局將停止運送郵件...

在美與布殊招待記者 加首相謂正準備 與波海三國建交 美總統則未有此決定

【渥太華訊】加拿大總理克里靖在與美國總統布殊會晤後，對記者表示，加拿大正準備與波蘭、捷克和斯洛伐克三國建交...

【渥太華訊】加拿大總理克里靖在與美國總統布殊會晤後，對記者表示，加拿大正準備與波蘭、捷克和斯洛伐克三國建交...

【渥太華訊】加拿大總理克里靖在與美國總統布殊會晤後，對記者表示，加拿大正準備與波蘭、捷克和斯洛伐克三國建交...

Advertisement for 'Easy' (易) restaurant, featuring various dishes and contact information.

古壁獨立份子未雨綢繆 主張建軍保衛領土完整

【古壁訊】古壁獨立份子，主張建軍保衛領土完整，古壁獨立份子，主張建軍保衛領土完整...

防英語加拿大及土著破壞 古壁獨立份子未雨綢繆

【古壁訊】古壁獨立份子，主張建軍保衛領土完整，古壁獨立份子，主張建軍保衛領土完整...

應邀赴華示範教學 溫哥華外科醫生雷基

【溫哥華訊】溫哥華外科醫生雷基，應邀赴華示範教學，溫哥華外科醫生雷基，應邀赴華示範教學...

要推翻共黨統治 蒙古數千人示威

【烏蘭巴托訊】蒙古數千人示威，要推翻共黨統治，蒙古數千人示威，要推翻共黨統治...

Large advertisement for 'Ryegate Chinese Restaurant Ltd.' (悅大酒樓) featuring a menu with various dishes and prices.

商業在中國古代為「末業」 史興

在中國古代，商業被視為「末業」，受到抑制，商人地位也備受歧視。...

毛公鼎銘文最長青銅器

據一則報導說在道光末年，毛公鼎在陝西岐山縣由一羣村民在開荒中偶然發現。...

中國「最後一位儒家」梁漱溟 溫珊

三年前，梁漱溟先生以九十五歲高齡溘然長逝，中外學者無不感嘆惋惜。...

播放人類類信息的金唱片

已經掠過海王星的「旅行者二號」太空探測器，為了節省能源，暫時關閉了攝影機。...

蔡元培論留學

蔡元培是中國近代史上倡導向西方學習的先驅者之一。他認為，一個國家強盛，在於有眾多的人才。...

中國左筆權 現寓溫哥華 前主講華僑之生命與人生、命理信誼等。...

遠東戲院 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場。...

新寶戲院 AMERICAN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399。...

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171。...

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 5050 WELLS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 584-9820。...

金瓶風月 李翰祥第一次電影示範作。...

翻新廚櫃 承接新舊廚櫃、櫃台、面盆、各類櫥櫃。...

新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868。...

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848。...

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底。...

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影。...

Haida Theatre 3215 KINGSWAY • 435-2333 加拿大有劇情價值絕無冷笑的戲院。...

搶劫殺人 從未救濟窮苦人家

羅賓漢是英國中古傳說中的綠林好漢。在奇雲、高士拿與劫一時的影兒中更把這人物神化，描繪了一個劫富濟貧的英雄。一位知名導演的戲王子，他專門搶富人的財物，然後分發給窮人。但無論如何，這運用匠心，真正的羅賓漢是個惡棍，他一點點地奪取富人的財產。

奇雲、高士拿在電影《羅賓漢》中的造型。



羅賓漢是英國中古傳說中的綠林好漢。在奇雲、高士拿與劫一時的影兒中更把這人物神化，描繪了一個劫富濟貧的英雄。一位知名導演的戲王子，他專門搶富人的財物，然後分發給窮人。但無論如何，這運用匠心，真正的羅賓漢是個惡棍，他一點點地奪取富人的財產。

家推國所謂俠盜美名

羅賓漢是英國中古傳說中的綠林好漢。在奇雲、高士拿與劫一時的影兒中更把這人物神化，描繪了一個劫富濟貧的英雄。一位知名導演的戲王子，他專門搶富人的財物，然後分發給窮人。但無論如何，這運用匠心，真正的羅賓漢是個惡棍，他一點點地奪取富人的財產。

羅賓漢是英國中古傳說中的綠林好漢。在奇雲、高士拿與劫一時的影兒中更把這人物神化，描繪了一個劫富濟貧的英雄。一位知名導演的戲王子，他專門搶富人的財物，然後分發給窮人。但無論如何，這運用匠心，真正的羅賓漢是個惡棍，他一點點地奪取富人的財產。

題問大極 高率業失

失業問題，是許多國家都存在的問題。目前法國的失業率達百分之二十，其中五十五萬的青年人在職業培訓學校中。在法國，失業率達百分之二十，其中五十五萬的青年人在職業培訓學校中。在法國，失業率達百分之二十，其中五十五萬的青年人在職業培訓學校中。

失業問題，是許多國家都存在的問題。目前法國的失業率達百分之二十，其中五十五萬的青年人在職業培訓學校中。在法國，失業率達百分之二十，其中五十五萬的青年人在職業培訓學校中。

男人之節 更勝女人

男人之節，更勝女人。在加拿大，男人之節的慶祝活動，比女人之節更為熱烈。在加拿大，男人之節的慶祝活動，比女人之節更為熱烈。在加拿大，男人之節的慶祝活動，比女人之節更為熱烈。

男人之節，更勝女人。在加拿大，男人之節的慶祝活動，比女人之節更為熱烈。在加拿大，男人之節的慶祝活動，比女人之節更為熱烈。

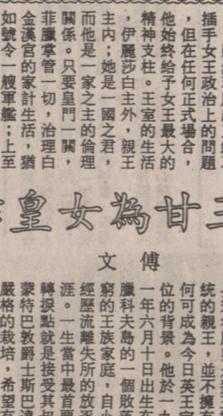
火車撞上我的座駕

火車撞上我的座駕。這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。火車撞上我的座駕，這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。火車撞上我的座駕，這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。

火車撞上我的座駕。這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。火車撞上我的座駕，這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。

獻奉作皇女為甘王親臘菲

菲臘親王與伊麗莎白二世。這對英國皇室夫婦，最近慶祝了他們的金婚紀念。菲臘親王與伊麗莎白二世，這對英國皇室夫婦，最近慶祝了他們的金婚紀念。菲臘親王與伊麗莎白二世，這對英國皇室夫婦，最近慶祝了他們的金婚紀念。



菲臘親王與伊麗莎白二世。這對英國皇室夫婦，最近慶祝了他們的金婚紀念。

啤酒黨 不怕燙的老鼠

啤酒黨，不怕燙的老鼠。這是一篇關於啤酒文化的文章。啤酒黨，不怕燙的老鼠，這是一篇關於啤酒文化的文章。啤酒黨，不怕燙的老鼠，這是一篇關於啤酒文化的文章。

啤酒黨，不怕燙的老鼠。這是一篇關於啤酒文化的文章。



啤酒黨，不怕燙的老鼠。這是一篇關於啤酒文化的文章。



火車撞上我的座駕。這是一篇關於作者親身經歷的驚險故事。

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所
註冊明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
（七天營業）

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL, 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦及蝦肉
越南去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生蠔及扒蝦尾
去衣鮮蝦
常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚
供應
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製臘腸 臘肉
特製白油腸
150 (大) \$3.70
75 (中) \$3.10
本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實
* 專營 *
燒味大鴨
肥雞大鴨
新鮮肉類
歡迎零沽批發

廖盛焯 窗飾公司
酬賓大減價
百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF
電話：253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-180 備有 FO-220/230 *\$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
UX-190 取代 FO-420 *\$1295.00
UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙
Please Call S. Tan Chow For More Info.

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐燒鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸 干腸、油王臘鴨
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬、肉、臘鴨餅。
大特價酬賓
特製臘腸 臘肉
特製白油腸
150 (大) \$3.70
75 (中) \$3.10
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

表姐...
闖下2分
鐘全院
爆笑紀
錄
副片：
表姐你好
第一集
鄭裕玲...
星期五、六
11:20pm
150 E...
新
副片
機場飛龍
許冠傑、張...
SHEK TIKES
11:30
18+

港返天昨團問慰東華

無線深入災區 協助盡行同徽安

映播周下輯特准江灑情濟共舟同成組

「無線」一行十多人的「職工東東慰問團」，完成了十天的行程，昨午返抵香港...

製片主任黎文卓表示，起初赴安徽的合夥，主要是參與該省所辦的「情灑江准」義演...

陳敏兒盼再到災區 啟思捷 筆者相信敏兒所說的並非「粉飾」說話，完全是發自內心...

苗僑偉北京義踢 戚美珍任啦啦隊 苗僑偉北京義踢，戚美珍任啦啦隊...



「無線」一行十多人的「職工東東慰問團」，完成了十天的行程，昨午返抵香港...

製片主任黎文卓表示，起初赴安徽的合夥，主要是參與該省所辦的「情灑江准」義演...

陳敏兒盼再到災區 啟思捷 筆者相信敏兒所說的並非「粉飾」說話，完全是發自內心...

苗僑偉北京義踢 戚美珍任啦啦隊 苗僑偉北京義踢，戚美珍任啦啦隊...

何守信突破形象 梅小惠電話費貴 陳敏兒大派奶粉 呂方贏錢全捐出

「無線」一行十多人的「職工東東慰問團」，完成了十天的行程，昨午返抵香港...

陳敏兒盼再到災區 啟思捷 筆者相信敏兒所說的並非「粉飾」說話，完全是發自內心...

苗僑偉北京義踢 戚美珍任啦啦隊 苗僑偉北京義踢，戚美珍任啦啦隊...

何守信突破形象 梅小惠電話費貴 陳敏兒大派奶粉 呂方贏錢全捐出

「無線」一行十多人的「職工東東慰問團」，完成了十天的行程，昨午返抵香港...

陳敏兒盼再到災區 啟思捷 筆者相信敏兒所說的並非「粉飾」說話，完全是發自內心...

苗僑偉北京義踢 戚美珍任啦啦隊 苗僑偉北京義踢，戚美珍任啦啦隊...

何守信突破形象 梅小惠電話費貴 陳敏兒大派奶粉 呂方贏錢全捐出

「無線」一行十多人的「職工東東慰問團」，完成了十天的行程，昨午返抵香港...

陳敏兒盼再到災區 啟思捷 筆者相信敏兒所說的並非「粉飾」說話，完全是發自內心...

苗僑偉北京義踢 戚美珍任啦啦隊 苗僑偉北京義踢，戚美珍任啦啦隊...

海部訪華的目的與收穫

麥明

日本首相海部俊樹於八月廿一日正式訪問北京，這是中日關係正常化以來，日本首相首次訪問中國。海部此次訪華，不僅標誌著中日關係的全面恢復，也顯示了中日關係進入了一個新的階段。

海部訪華的目的，從海部在北京的「中日青年交流中心」發表的演說中，可以窺見一二。雖然海部的演說充滿了外交辭令，但從其內容中，可以窺見其目的有三：一、加強中日兩國在國際事務中的合作；二、促進中日兩國在經濟、文化、教育等領域的交流；三、加強中日兩國在亞太地區的經貿合作。

海部訪華的收穫，也可以從其演說中窺見一二。海部表示，中日兩國在國際事務中的合作日益密切，這不僅有利於中日兩國的利益，也有利於亞太地區的和平與穩定。此外，海部還表示，中日兩國在經濟、文化、教育等領域的交流日益頻繁，這不僅有利於中日兩國的發展，也有利於亞太地區的繁榮與昌盛。

總之，海部訪華是一次成功的訪問。它不僅標誌著中日關係的全面恢復，也顯示了中日關係進入了一個新的階段。我們相信，中日兩國在國際事務中的合作將日益密切，中日兩國在經濟、文化、教育等領域的交流將日益頻繁。

蘇州的古典園林

唐詩文



蘇州的古典園林，以其精緻的造園藝術和深厚的文化底蘊，被譽為「江南園林之冠」。

蘇州的古典園林，其造園藝術深受儒家、道家、佛家思想的影響。園林設計講究「天人合一」，追求自然與人文的和諧。園林中的建築、山水、花木、匾聯等，都體現了中國傳統審美觀的精髓。

蘇州古典園林的造園藝術，可以分為「園、亭、樓、閣、廊、橋、水、山、花、木」等十個要素。這些要素相互結合，構建了一個個生動活潑的園林世界。蘇州古典園林的造園藝術，不僅是中國園林藝術的瑰寶，也是世界園林藝術的瑰寶。

蘇州古典園林的造園藝術，在明清時期達到鼎盛。這一時期的蘇州古典園林，造園藝術更加成熟，造園師更加講究園林的整體美觀和意境的營造。蘇州古典園林的造園藝術，不僅是中國園林藝術的瑰寶，也是世界園林藝術的瑰寶。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
TEL: 685-9743

龍泉青瓷
貝雕鏡畫
江西瓷器
宜興茶具

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL: 681-8531

夏季大減價
中英文課本，圖書，字典，兒童讀物，畫冊，字帖，唱片唱帶，宣紙，毛筆，由九折起。
另有特價品供應！

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway Superstore
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA HYLOUME KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

伊達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票
+ 住宿三晚酒店 \$1148

電腦訂位，各地機票，商務旅遊
移民探親，代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價機票，港台、星馬團體機票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹
本廠經銷
各國名廠
米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米
新龍牌
泰國：金龍牌水晶絲苗
泰國：金象牌頂上香米

經銷：
A牌米皇 金稻絲苗
嘉禾米皇 積富絲苗
中國大米 美國糯米

泰國名產：
金龍牌米皇 AA香米王
雙龍香滑米 孔雀牌香米
優美清香米 香軟順糯米
金佛牌香米 有益黑糯米

常備品種：
中國腰果仁 碧香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新芽綠豆 油麵粉野米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面 Telephone: (604) 251-8341

地址：HASTINGS ST. 與 MAIN ST. 交界處，油漆公司後面。

廣告
專寫
255-7264

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土庫屋
格小外油工庫間翻
相裝漆漆漆漆新
宜修漆漆漆漆

榮昌裝修公司
油庫車廚水商瓦水
漆房房櫃喉器器仔泥
照漆房房所改按按住路
台磚台台所換換字字小
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOURDIT
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修
水電工程 內外油漆
精修水喉 牆紙瓷磚
政府註冊 免費估價
電話: 623-1889 傳呼 325-6211

威文建築設計裝修
瓷車電水土木內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪路按改庫新油外外住
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

健陽裝修公司
TEL: 255-1823
房屋內外各部裝修工程·土庫間格車房
瓦面·水瀾·圍欄·陽台廚房廁所·
大小土木工程政府執照價格克己

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆
廚廁建造·室內窗換
瓷磚地板·車房露台
土庫間格·免費估價
質優價廉
255-3772

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
大小工程 免費估價
車房露台 土庫間格
舊屋翻新 樓道油漆

聯發建築裝修公司
政府牌照 商業註冊
新屋建造 舊屋翻新
室內裝修 廚房改裝
浴室改裝 廁所改裝
水喉更換 油漆噴漆
電話: 875-8792 24小時傳呼 667-9899

群益服務公司
柏文管理 內外油漆
精修水喉 木器圍欄
土庫間格
免費估價
電話: 251-7166

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂 翻新維修
保用期長 款式多種
急修漏水 天窗露台
免費估價

屋頂
採用最靚材料
維修專家
PENDER ROOFING LTD.
·瀝青或沙石頂
·鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)

保證一流手工
·瀝青或沙石頂
·鐵皮板
電話 872-7059
(免費估價)

濠健建築工程公司
政府牌照 商業註冊
新屋建造 舊屋翻新
室內裝修 廚房改裝
浴室改裝 廁所改裝
水喉更換 油漆噴漆
電話: 876-4594 24小時傳呼 667-2894

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
水喉破裂 廁所阻塞
水喉通渠 水喉更換

昌興裝修公司
公司 電話 644-4849
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 園藝草皮
水潤安裝 各款圍欄
外牆膠板 水喉電燈
浴室膠板 土庫間格
雲石瓷磚 舊屋翻新
精造廚櫃 更換門窗
水泥路面

列名推建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪設 內外油漆
廚房改裝 浴室改裝
廁所改裝 水喉更換
電話: 251-6008 傳呼 686-8572

新世紀建築公司
政府牌照 商業註冊
新屋建造 舊屋翻新
室內裝修 廚房改裝
浴室改裝 廁所改裝
水喉更換 油漆噴漆
電話: 324-1025 傳呼 735-6238
手提電話 671-2968

李氏為你裝修
內外油漆 各種圍欄
車房改裝 陽台翻新
花園設計 免費估價
電話: 255-3301
253-5701

大偉
工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精造 防盜窗紗
電話: 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

標準油漆裝修
內外油漆 水喉更換
土庫間格 屋頂工程
電話: 873-0962 電話 328-9763

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅 各種電器
電話: 434-7886 傳呼 645-8888

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 傳呼 844-9237
承接 土庫間格 新屋建造
廚房改裝 浴室改裝
水喉更換 油漆噴漆

新造廁所
精修水喉
876-2021
水喉破裂 水管通渠
水管冰凍 一次攪掂

海外家電水電修理
專業牌照
爐頭雪櫃 乾洗衣機
冷暖氣機 修換水喉
電話: 657-8278 / 298-1586

永興油漆公司
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
電話: 872-5753 傳呼 735-5032

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
店仔仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

Lowie Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 水喉更換
承接 土庫間格 新屋建造
電話: 321-8968 傳呼 657-2959

水喉
水管破裂 水管通渠
水管冰凍 一次攪掂
日夜服務電: 250-1068

WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電: 671-8893

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

屋頂工程
屋頂補漏 土庫間格
水喉更換 水喉破裂
水喉通渠 水管冰凍

泰發
建築裝修公司
政府牌照 商業註冊
屋頂翻新 圍欄油漆
外牆翻新 水喉更換
電話: 250-8233 874-9888

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水通渠 房商
估小動電換磚內外屋修
價估工通裝砌鋪油間修裝
價程修築築砌漆格建修

恒豐 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4187 手提: 649-0076

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

洪鋒
建築有限公司
門砌水露屋廚舊政誠
面磚坭台頂廁屋府實
裝砌路車翻安翻牌服
修石面房新裝新照務
電話: 671-6827

華興
日夜 通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

保泰
建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

華新建築裝修公司
瓷土水陽屋更改外地下內手價保
磚庫電台頂換建牆膠漆外工錢君
雲間工車翻門加膠漆板漆油精相
石格程房新窗建板漆板漆油精相
宜宜宜宜宜宜宜宜宜宜宜宜宜宜
24小時電話: 657-8329

屋頂工程
屋頂補漏 土庫間格
水喉更換 水喉破裂
水喉通渠 水管冰凍

百福燒鋸
防盜*平安
工場: 324-1020
手提: 230-8926
住家: 325-8922
花園電動雙門
或對門鐵(鋁)閘
(DRIVE-WAY GATES)

僑心
建築裝修
351-1968
322-2996
政府牌照 商業註冊
屋頂水瀾 膠質外牆
土庫車房 露台廚廁
圍欄水電 瓷磚地板
水泥路面 砌磚油漆
免費估價

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程
土庫間格 水電工程
廁所車房 外牆水瀾
露台圍欄 更換門窗
內外油漆

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD
公司 電話: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 浴室改裝
水潤安裝 廚房改裝
車房露台 水喉更換
外牆膠板 土庫間格
浴室膠板 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
傳呼: 439-1128

防盜
精造:
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜 通渠
十年經驗 電通渠
改裝通渠 漏水救急
換熱水爐 水管更換
暖氣系統 沙井水電
日夜水電 電燈電燈
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修
公司
內外水翻新 新造圍欄
泥新屋陽房 土庫間格
油漆頂台 草皮樹木
免費估價
電話: 327-0732
手提: 649-2811

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD
公司 電話: 328-5018
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 浴室改裝
水潤安裝 廚房改裝
車房露台 水喉更換
外牆膠板 土庫間格
浴室膠板 舊屋翻新
雲石瓷磚 更換門窗
精造廚櫃 水泥路面

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD
公司 電話: 328-5018
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

運通
裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD
政府牌照 專業師傅
免費估價 均有保用
查詢電話: 255-7888 230-6178

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 商業註冊
歷承改舊土內車廚水大
史建建屋庫房房電小
牌悠新加翻間油露廁安
照久屋建新漆台浴裝程
意
公司: 328-3272
582-1645

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油2膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥噴地
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏修用墻用新所杆面油板
電話: 325-1882
公司: 649-7981



始料不及的是，這批畫家在各種場合應酬的酬畫，也不斷流入這個市場...

仿名人假畫應運而生

國畫藝術市場面面觀

對藝術的興趣，對財富的渴望，對名畫的仿效，仿名人假畫應運而生...

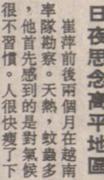
《人民日報》載文分析

中國面臨三大人口難題

每年新出生人口數仍將可觀，老年人口數量持續增長和人口老化超經濟發展趨向，生產年齡人口也在繼續增加...



口佔比例由百分之七點七上升到百分之十七點七，而中國人口總量，則由八億零九千萬增加到九億零九千萬...



日夜思念高平地區 淮軍前後兩個月在越南...

幫助越軍組建訓練

援越抗美實錄

北平原，八路軍出身的崔祥，在越南組織訓練...

中越軍人結下情誼 崔祥到越南時，工兵團、舟橋團已經組建...

外商踴躍投資上海

今年新增外資企業一百八十家 外商協議投資額達二億餘美元

上海消息：今年外商踴躍投資上海，一個新的外商投資熱正在上海悄然興起...

據悉，已在上海開業的四百多家外資企業，經營普遍良好...

中越兩國軍人朝夕相處，在四個多月的共同學習、訓練、生活中，結下了深厚情誼...

“門熱”成以何券庫國

度之幸 東旭張 熱反映了市民金融意識的增長...

熱反映了市民金融意識的增長，市場通過這幾年的發展，機構逐漸完善...

熱反映了市民金融意識的增長，市場通過這幾年的發展，機構逐漸完善...

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161. 包含多個房地產廣告，如：雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元... 雲東近 KINGSWAY AT MCNARY 街，三層共三廁所... 雲東十二組柏文，有地下車庫...

功成作合家學古考與家學科滬 物文年千定鑑術技核

上海運用核技術鑑定千年文物獲得成功。

中國金銀貨幣的鑄造歷史極為悠久，遠溯至商周時代。鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。

鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。鑄造歷史已可追溯到公元前一千年的商周時代。

江蘇災後市場不蕭條 城鎮蔬果齊全商品豐

災後市場不蕭條，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。市場上，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。市場上，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。

市場上，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。市場上，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。市場上，新鮮瓜果蔬菜齊全，商品豐富。

《格薩爾》國際討論會 蘇美與港台學者參加

《格薩爾》國際討論會，蘇美與港台學者參加。討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。

討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。

雲南 發現七色猴

雲南發現七色猴，猴身毛色五彩斑斕。猴身毛色五彩斑斕，猴身毛色五彩斑斕。猴身毛色五彩斑斕，猴身毛色五彩斑斕。

猴身毛色五彩斑斕，猴身毛色五彩斑斕。猴身毛色五彩斑斕，猴身毛色五彩斑斕。猴身毛色五彩斑斕，猴身毛色五彩斑斕。



雲南發現七色猴

連場暴雨泉群復湧 濟南再現泉城風采

連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。

連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。連場暴雨，濟南泉群復湧，泉城風采再現。

吃糖有益

吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。

吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。吃糖有益，一般母親都愛給小孩吃糖。

呼浩特迎盛會

呼浩特迎盛會，民族問題專家認為，那達慕是民族發展史的一個縮影。呼浩特迎盛會，民族問題專家認為，那達慕是民族發展史的一個縮影。

呼浩特迎盛會，民族問題專家認為，那達慕是民族發展史的一個縮影。呼浩特迎盛會，民族問題專家認為，那達慕是民族發展史的一個縮影。

元謀人猿化石測定 距今一百七十萬年

元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。

元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。元謀人猿化石測定，距今一百七十萬年。

龐大人口遷移工程 正在西北地區進行

龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。

龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。龐大人口遷移工程，正在西北地區進行。



《格薩爾》國際討論會

《格薩爾》國際討論會，蘇美與港台學者參加。討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。

討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。討論會由美國社會科學院院長主持，吸引了來自世界各地的學者。

INTEGRATED Development Management Ltd.
ABE LIGUMSKY PRESIDENT
REAL ESTATE PROPERTIES IN WASHINGTON STATE
華盛頓州房產業良機
Apartment buildings, shopping centres, hotels, industrial parks, land subdivisions.
Excellent opportunities. Cap rates up to 10% for apartment buildings.
柏文大廈，高層購物中心，酒店工業區，內陸分區等等。
誠屬投資良機。柏文大廈預期有百分之十息。查詢電話：688-0022

Wolstencroft Realty Ltd.
Port Moody B.C.
海濱住宅
位於 Belcarra 及 Port Moody，離市中心僅一小時。有五棟海濱住宅靚屋，款式新穎，設有船塢碼頭，有大亦有小，任君選擇。售價 \$535,000, \$745,000, \$765,000, \$795,000 或 \$875,000，各具特色，別具風格。歡迎預約郊遊參觀。查詢電話：461-2844 (Joan McKitka)

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版
中國第一本大型中文時事新聞週刊
傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界
訂閱表
NAME: _____
ADDRESS: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____
美國地區 加拿大地區
 壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00
 半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00
支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

SHUM'S REALTY LTD.
新築房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價
46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200呎 \$468,900
DUNBAR 高尚區近好學校，七年新標準地，2400餘呎，好風水，換新屋價 \$48萬5。
6247-129 ST SURREY 大屋大，保養好方便，環境幽美，複式特價 \$23萬9。
1410 東12街仔屋地，住客好，兩層分租，三層大屋，標準地，21萬5。
△ 移民投資及生意 FIVE CONDITION 有連大屋 1895 EDWARD GIFFORD SERRAO 大減價 \$17萬請回價。
△ EDON CENTRE MEDIO TOWN 有小舖物業，日供千元，租平約長，開價 \$1萬，請回價，急讓。
△ 唐人街商業，租平好，人多來往，八萬八。
△ 卑詩投資及生意 FIVE CONDITION 有連大屋 1895 EDWARD GIFFORD SERRAO 大減價 \$17萬請回價。
△ EDON CENTRE MEDIO TOWN 有小舖物業，日供千元，租平約長，開價 \$1萬，請回價，急讓。
△ 唐人街商業，租平好，人多來往，八萬八。

大漢公報 The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575
歡迎訂閱大漢公報
本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五、八五七五查詢
訂戶姓名: _____ 電話: _____
地址: _____
郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____
溫哥華東區/西區每日派報
 三個月 \$48
 六個月 \$90
 一年 \$168
加拿大郵寄或華埠每日派報
 三個月 \$36
 六個月 \$66
 一年 \$120
列治文區隔日派報
 三個月 \$42
 六個月 \$78
 一年 \$144
自取報 (親到本報社領取)
 三個月 \$27
 六個月 \$48
 一年 \$90
* 由一九九一年一月一日起上述報費另加 GST * 國外郵費另計

集花園

直上學宮折桂枝

狀元題出題多，今屆中學會考，昨日放榜，竟有五名十優狀元，還有廿六名九優的，不稱他狀元的話，也應是「榜眼」了。

需要「蠢才」

「蠢才」在字典上的解釋是「愚笨的人」，但在社會上，「蠢才」卻有另一層含義。

望雲樓隨筆

極端苦悶和困難。其實，考試制度固然是測驗學子成績的方法，但也是絕對的，很多在會考時的成功。

書生氣十足的理想

有人作過預測，如果蘇聯改革得好，是鼓勵他去辦出版社，他一定會覺得這筆錢可以派上用場。

論盡天下

「香港文匯」由理事會和編輯部，最近推出了一本「論盡天下」。

將軍集

「香港文匯」由理事會和編輯部，最近推出了一本「將軍集」。

後之「想狂」

「香港文匯」由理事會和編輯部，最近推出了一本「後之「想狂」」。

商見歡

存款入銀行也會化為烏有，這是一九九一年發生在港的事。看到悲憤的存款戶，激動的事仍餘未了。

雨雨風風行銀

在港，開放之後，頗有一些人，開始了存款，而他們不是一存入銀行，而是存入家中。

精有笨除 寓於鈔藏

開業機構擴充營業，或者生意量增加的時候，誰都可以預見人手去運轉，萬一碰上生意不景，又可以立刻裁員。

人手

人手去運轉，萬一碰上生意不景，又可以立刻裁員，這是一項極大的挑戰。

新世界地產 NEW WORLD REALTY LTD. IDA TANG 住宅: 294-0028 鄧太 傳呼: 667-8899

新世界地產公司 袁誌遠 PAUL YUEN 電話: 322-3838, 275-3089

LUCKY REALTY LTD. C.S. SCOTT 住宅: 277-6549 公司: 273-0141 34單位柏文出售

陳永鐸 DOBBIN CHAN 公司 261-8118 傳呼 686-8802

KEYSTONE REALTY LTD. 傅南 住宅 325-8549 公司 261-8118

KEYSTONE REALTY LTD. 馮國光 DOMINIC FUNG 發財生意

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊 (粵、四邑話) 住宅 941-8608 傳呼機 439-6567

RICK M.K. LOUIE 雷門佳 公司: 261-8118 傳呼: 649-6018

餐館出讓 北溫-SOLD 位自助餐，開價：九萬九。

LAKEVIEW RLTY LTD. ED HENNESSY 電話: 535-0888 商業樓讓

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. 4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

JENNY SOO 新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫。

近喜地點，價... 全副新屋，部全新裝修，全屋二千上四房兩廁，房一廳可出租，價24萬。

吉隆坡六加七會議追記

林洪

每年一度的東盟外交會議，今年是在吉隆坡舉行。這個會議的開幕式，由中共外長錢其琛和蘇聯副總理馬斯柳科夫應邀出席，是破天荒第一次。兩天會議結束後，才接著舉行東盟與對話國（澳大利亞、加拿大、日本、新西蘭、南韓、美國和歐洲共同體）的「六加七會議」。在外交會議上，東盟六國外長討論馬來西亞總理馬哈迪與對話國外長達成的共識，並就建立東亞經濟共同體的建議，事後寫成書面報告，提交明年二月舉行的東盟首腦會議進一步討論。日本外相中山太郎在對話會議上提出建立「亞太地區安全論壇」的建議，因意見分歧未被接納。

錢其琛在東盟外交會議開幕之前兩天，就應邀訪問吉隆坡，並與大馬外長巴達維和總理馬哈迪先後會見，就雙邊關係、地區形勢等問題進行了會談。據說雙方看法廣泛一致，接近。在中馬兩國關係中，過去傳說有華裔國籍和馬共份子等問題存在，現在則已解決。錢其琛表示，雙方對雙邊關係的發展都感到滿意，而且由於「中馬經濟聯合委員會」的成立，以及大馬國家元首將於九月應邀訪華，雙邊關係更加友好地向發展。雙方還就籌建東亞經濟集團和亞太經濟合作會議換取意見，錢其琛對兩國都表示支持。錢其琛與馬哈迪會晤後表示，中汶建交的時機已告成熟。錢其琛在東盟外交會議上，匯報了安理會五個常任理事國加上印尼在北京舉行的東亞會議的成果，受到與會者的歡迎。

蘇聯副總理馬斯柳科夫，在吉隆坡表示，蘇聯正在減低在亞太地區的軍事力量，從而改善與亞太國家的關係。他還重申蘇聯支持東盟要求建立「和平、自由和民主」的長遠目標，以及把東南亞宣佈為非核區的計劃。

馬哈迪總理在東盟外長會議上的致詞，主要內容包括：(一)為東盟各成員國繼續加強經濟合作，擴大貿易，表示支持泰國總理阿南早些時提出的建立東盟自由貿易區的主張；(二)呼籲東盟國家加強地區合作，為建立正義、公正和平等的國際新秩序而努力；(三)對西方國家向東方國家進行有關人權的說教持有異議，指出「民主不應只有一種定義，政治制度也不應只符合某種特定標準時才可被稱為民主制度」；(四)對於馬拉圭回台談判，表示支持。

然而，東盟國家對美國的「教導」不以為然，指出若向仰光施壓，無疑干涉緬甸內政，可能使事情更糟。因此東盟外長拒絕了貝克的建議。馬來西亞高級官員稱，馬來西亞與緬甸關係良好，不會參加任何施壓之舉。

這次吉隆坡「六加七」會議表明，東盟國家的獨立性越來越強，已成為國際上有影響力的國家集團。

人造血——小史

白叟

早在本世紀四十年代，世界的醫學家們就開始研究人造血。經過二十多年的探索，到六十年代終於取得了初步成果。

一九六六年，美國科學家克拉克首先發現曾經用於製造第一顆原子彈的鈾具有運載氧的功能。他將實驗鼠放在含有一個大氣壓的二氧化碳溶液中，鼠通過液化的方式居然活了下來。氣載氧和液載氧兩種元素組成的化合物，溶解氧的能力比水大十五倍。但令人驚奇的是，它載氧的能力比人血中專運氧的血紅蛋白還大一倍！在克拉克研究成功的基礎上，

一九八〇年六月，中國大陸的科學家研製的人造血全氣載代血液開始了臨床應用，而且在雲南老山前線還成功地用於戰場搶救。這在世界醫學史上算是首創。

人的血液有多種功能，除了運氧和二氧化碳外，還輸送營養物質，維持體內酸鹼平衡，具有免疫及凝血作用。人造血的問世，不受血型和可供應量等限制，具有極大的優越性。但是，目前人造血僅能運氧和二氧化碳，而且壽命只有三天左右。因此，研究出具有人血全部功能的人造血，還有待於科學家們的努力。

山東的桂花王

沙沙

山東省平度縣萊山鎮東莊村村民孫廣春家有一株罕見的桂花。這株桂花高一百零七厘米，樹冠直徑長一百零七厘米，樹幹高二十厘米，樹圍六十厘米的根瘤，環繞着主幹。

據碑文記載，明代洪武年間，孫姓由安徽鳳陽陽湖一雲南一孫來該地時，由一世祖親手栽種桂花樹四株。歷經滄桑，如今只剩下這一株。距今已有六百一十餘年。這株桂花，花黃色，名金桂。八月盛開之時，奇香四溢，素有一香半村之稱。

<p>嘉頓園藝 剪草 噴漆 鋪石 鋪地 各種樹木 搬運 雜物 電話 876-2506</p>	<p>剪草搬屋 修樹 搬運 清理 垃圾 搬運 雜物 電話 876-2506</p>	<p>駕駛筆試 收費公道 時間快 不用排班 包合格 電話 327-7128</p>	<p>暖氣煤氣水喉渠務工程 安裝地下水管 井，修理土庫漏水，煙道，接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935</p>	<p>東盛建築公司 無任歡迎 大小工程 內外裝修 地基內涵 工商樓宇 承建新屋 電話 430-5062 李德強洽 傳呼 631-9738</p>	<p>信威水電防盜 DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC. GOV'T LICENSED & BONDED 政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030 專業承接 商業住宅 工業廠房 電力申請 電箱更換 防盜系統 大小水電 維修工程 649-8639 322-8712</p>	<p>土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話 874-8216</p>	<p>榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 取價從廉 電話：253-4706 24小時服務 修理 家庭電器 WASHERS DRYERS 餐館 大小商店 家庭電器 洗衣機 乾衣機 洗衣機 乾衣機 裝置設計 空氣調節</p>	<p>標準雪櫃電器工程 專業承裝，修理 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.</p>	<p>長程搬運公司 大型貨車 ·有升降機 代客搬運 ·傢俬貨物 具有包裝 ·具有燕梳 具有經驗 ·天天營業 電話 253-2841 253-8382</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>焊華電器 政府牌照 商業住宅 電話 253-8082 周生</p>
<p>New Star Information Systems Inc. New Star Information Systems Inc. 中英文電腦打字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.</p>	<p>中央冷暖電器 24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 ·大小凍房 ·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機 ·雪櫃爐頭 ·暖氣機 ·乾洗衣機 ·熱水箱 ·洗碗碟機 ·各種電器</p>	<p>可靠煤氣水喉 安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐 家庭熱水暖氣、 油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>	<p>雲城搬運公司 搬代 搬運 一天 經驗豐富 代 搬運 小 律 歡迎 運 樹 種 清 工 業 傢 送 種 理 程 迎 傢 貨 樹 理 程 迎 電話 879-4338 或 874-5961</p>

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及 有免費車借用。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

精工車身修理 專修各國名車 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿七年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C.手續，有免費車借用。

精工修理 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

快捷 FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

快捷 為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

快捷 快捷 快捷

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

蘇總統誓要領導全國 進入民主人權新時代

蘇聯新權人主民入進 變政次這成釀當不政施因答自

【莫斯科廿六日電】蘇聯總統戈巴契夫今日誓要領導共產黨時代消滅後的蘇聯，進入一個民主及人權的新時代。

正當戈巴契夫發表上述談話之際，蘇聯國家之分裂又再加速。

在蘇聯之十五個加盟共和國，有九個已宣佈獨立，或者正在準備獨立。

西方國家亦已開始在外交上承認其中之三個，亦即波羅的海之立陶宛、拉脫維亞、與愛沙尼亞。

曾經於上星期六結蘇共黨七十四年來統治之戈巴契夫，今日又答允給予仍然留在非中央化的蘇聯共和國，若重大的改革，則要求向克里姆林宮，取得更多權力。

戈巴契夫告知蘇聯國會，他正準備進行新的總統及國會選舉，改革國家安全局及軍隊，與及消滅在邁向市場經濟、土地及貨幣改革之道路上的障礙。

俄羅斯總統一名親信謂 蘇總統戈巴契夫 將成爲傀儡領袖

【路透社莫斯科廿五日電】戈巴契夫現正把最後努力放在挽救蘇聯總統這一職位上。

一位助手稱，戈氏雖在改變失敗後返回克里姆林宮，但這不能確定權力是否依舊掌握在他的手中。他正在就流產政變起草一份報告遞交國會議員，並建議國會採取措施防止再度出現類似企圖。

華盛頓特爾辛的一位激進官員米納納稱：「戈巴契夫會依舊留任蘇聯總統，但那只不過和「英女王」一樣成爲有名無實的傀儡領袖。」

戈巴契夫自稱，由於施政不當，使國內局勢混亂，從而觸發了今次的流產政變，他本人對此應負上大部分責任。

戈巴契夫又說，他已返回一個「不同的國家，我同意他們的見解。」

戈巴契夫曾要加速改革的步伐。戈巴契夫說：「不會有更多的妥協。」

戈巴契夫答復立即作出「具體及特定的行動」，與生活水準降低，與及犯罪率增加之情況鬥爭。

兩伊官員開會討論 伊拉克戰機被扣事

【德黑蘭廿五日電】據伊通訊社報導，伊副外長拉克廿四日就在海灣戰爭中降落在伊拉克境內的伊拉克飛機問題舉行了會談。

伊副外長穆塔基和伊拉克副外長費薩爾在會談中，討論了劃分兩國邊界和疏通兩國界河等問題。雙方還同意組成專門委員會處理兩國戰俘問題。

伊拉克方面稱，在海灣戰爭中共有一百四十八架伊拉克飛機降落在伊拉克境內。

但伊副外長穆塔基稱，伊拉克方面只承認有廿二架飛機降落在伊拉克境內。

德外交部謂正準備 與波海三國建邦交

丹麥挪威亦作同樣宣佈

【波恩廿五日電】德國外交部週日在此宣佈，德國正準備與拉脫維亞、立陶宛和愛沙尼亞建立外交關係。

外長根舍說，承認這些共和國的獨立現在是一「迫切」的，這與原來的政策相反。德國政府原訂在莫斯科同意這些共和國獨立後，才會承認它們。

丹麥與挪威週日上午宣佈，它們將與這三個共和國建交。

德外交部說，根舍將在週二會晤這三個共和國的外長，「爲建立外交關係做準備。」

東四方在芭堤雅聚會 金邊政府答允 裁減四成軍隊

【芭堤雅廿五日電】柬埔寨交戰各派領導人星期日聚集在泰國海濱度假勝地，他們滿口許諾靈活，並滿懷希望他們即將舉行的會議能夠結束東國歷時十二年的衝突。

金邊政權星期日同意在舉行由聯合國監察的選舉之前解散其軍隊。這可能是一個重大的進步。

金邊總理洪森星期日說，他將在和會上提出讓步。他在芭堤雅告訴記者說：「我們接受裁減我武裝部隊和武器百分之四十。」

會議星期一開始，設法解決對聯合國和平方案的分歧。這個方案設想在通往全國選舉的過渡期聯合國大規模參與柬埔寨事務。

近日來各方都保證願意作出讓步。同時國

蘇軍總參謀長 由洛博夫出任

【莫斯科廿五日電】蘇聯總統戈巴契夫廿三日發佈命令，任命洛博夫爲蘇聯武裝力量總參謀長和蘇聯國防部第一副部長。

洛博夫今年五十六歲，曾任中亞軍區司令、蘇軍第一副總參謀長和華約武裝部隊參謀長。

戈巴契夫總統同時解除了莫伊謝耶夫擔任的蘇聯武裝力量總參謀長和廿二日起擔任的蘇聯臨時代理國防部長的職務。

蘇總統軍事顧問 上週末自殺身亡

【莫斯科廿五日電】蘇聯總統戈巴契夫的一位軍事顧問上週末自殺身亡。

這位軍事顧問是阿赫羅梅耶夫。他是在九日自殺身亡的。據悉，阿赫羅梅耶夫是在與戈巴契夫會談後自殺的。

阿赫羅梅耶夫是蘇聯軍隊的資深將領，曾擔任蘇聯武裝力量總參謀長。他在會談中對蘇聯的軍事改革提出了強硬的意見。

戈巴契夫在會談後表示，他將接受阿赫羅梅耶夫的意見，並對蘇聯的軍事改革進行調整。

約旦國王胡辛 與阿拉法會晤

【安曼廿五日電】約旦國王胡辛今日與巴解組織領袖阿拉法會晤。

胡辛在會談中，對阿拉法表示支持，並表示約旦將繼續與巴解組織合作，以解決中東和平問題。

阿拉法在會談中，對胡辛表示感謝，並表示巴解組織將繼續努力，爭取早日實現中東和平。

蘇總統參謀長 由洛博夫出任

【莫斯科廿五日電】蘇聯總統戈巴契夫廿三日發佈命令，任命洛博夫爲蘇聯武裝力量總參謀長和蘇聯國防部第一副部長。

洛博夫今年五十六歲，曾任中亞軍區司令、蘇軍第一副總參謀長和華約武裝部隊參謀長。

戈巴契夫總統同時解除了莫伊謝耶夫擔任的蘇聯武裝力量總參謀長和廿二日起擔任的蘇聯臨時代理國防部長的職務。

蘇總統軍事顧問 上週末自殺身亡

【莫斯科廿五日電】蘇聯總統戈巴契夫的一位軍事顧問上週末自殺身亡。

這位軍事顧問是阿赫羅梅耶夫。他是在九日自殺身亡的。據悉，阿赫羅梅耶夫是在與戈巴契夫會談後自殺的。

阿赫羅梅耶夫是蘇聯軍隊的資深將領，曾擔任蘇聯武裝力量總參謀長。他在會談中對蘇聯的軍事改革提出了強硬的意見。

戈巴契夫在會談後表示，他將接受阿赫羅梅耶夫的意見，並對蘇聯的軍事改革進行調整。

兩伊官員開會討論 伊拉克戰機被扣事

【德黑蘭廿五日電】據伊通訊社報導，伊副外長拉克廿四日就在海灣戰爭中降落在伊拉克境內的伊拉克飛機問題舉行了會談。

伊副外長穆塔基和伊拉克副外長費薩爾在會談中，討論了劃分兩國邊界和疏通兩國界河等問題。雙方還同意組成專門委員會處理兩國戰俘問題。

伊拉克方面稱，在海灣戰爭中共有一百四十八架伊拉克飛機降落在伊拉克境內。

但伊副外長穆塔基稱，伊拉克方面只承認有廿二架飛機降落在伊拉克境內。

特別通告





“BMW CANADA INC.” 宣佈所有1992年之BMW汽車將會調高價錢。AUTO WEST BMW 誠意邀請有意購買BMW汽車之人仕藉此次我們將1991年之存貨之低價清貨。你心目中的汽車——或夢想之汽車——以最抵之價錢出售！現在是到AUTO WEST BMW 選購汽車的時候了。想得到最高價值、及最好服務。請來.....

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217



IGAPlus

Texas AA / Golden Dragon Thai Rice
\$14.88 / 20 Kg.
AA 上等苗米/金龍牌香米

Yamay Jasmine Rice \$7.48 / 10 Kg. 龍牌香米	Baby Octopus (Frozen) \$2.49 / Lb. 小墨魚	Scallops (Frozen) I.Q.F. \$5.48 / Lb. 帶子	Fresh Whole Frying Chicken .88 / Lb. 新鮮雞 LL Grade 3 Bag Limit 2 Bags Win \$10.00 Purchase 凡購滿10元以上可將一袋 (內有三隻)只限購二袋
Dace Fish Balls \$1.98 / Lb. 鯪魚球	Prawns Headless Shell-On \$6.49 / Lb. 無頭大蝦 Size 41/50	Prawns Headless Shell-On \$6.99 / Lb. 無頭大蝦 Size 31/50	Fresh Blade Chuck Steak Bone-In \$1.39 / Lb. Grade "A" 有骨牛扒
Tung I Drinks 統一 Guava / Mango 飲品 2 / .98 / 250 mL.	Lion & Globe Peanut Oil \$8.88 / 3 L. 獅球唛花生油	Nong Shin 農心 Kimchee 辣菜 Bowl Noodles 碗麵 \$6.88 / Case 12 / 86 g	Mazola Corn Oil \$3.98 / 2 L. 萬歲粟米油
Salted Duck Eggs 6 / .98 / Large 咸蛋	Diamond Whole Straw Mushrooms \$1.19 / 15 Oz. Tin 鑽石牌磨菇	Six Fortune Orange Juice 2 / .98 / 250 mL. 六福橙汁	Haiyin Thin Soy .79 / 750 mL. 生抽王
Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce \$1.39 / 18 Oz. 李錦記熊貓蠔油	Garden Wafers .88 / Pkg. 200 g. 嘉頓威化	Khong Guan Biscuits .88 / Pkg. 200 g. 康元餅干	Pagoda Verm. Bean Thread .79 / Pkg./250 g. 龍口粉絲
Sunrise Deep Fried Tofu \$1.49 / Pkg./350 g. 日昇炸豆腐	Sunrise Almond Dessert Tofu .49 / Pkg./300 g. 日昇杏仁豆腐花	Sunrise Unsweetened Soy Drinks \$1.68 / 2 L. 日昇無糖豆漿	Bok Choy Sui Choy .29 / Lb. 白菜或紹菜

以上特價品有效期至
August 25 to 31, 1991
(以上特價品只限下列4間出售)

IG.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C.	IG.A. #83 370 E. Broadway Vancouver, B.C.	IG.A. #84 2020 W. Broadway Vancouver, B.C.	IG.A. #85 3535 W. 41st Ave. Vancouver, B.C.
---	--	---	--

Far East Communication Inc.

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 4 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 分類廣告 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 一星期收費\$10.70 兩星期收費\$16.05 三星期收費\$21.40 一個月收費\$26.75

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖,上層有兩間房...

連鎖快餐生意

Louie's Submarine, 入息佳 成長速,現在低陸平原理想地點經營,有意者請與以下公司接洽:

存屋自賣

片打街東一七七六 六層樓房開價十六萬餘請速打掃住...

出賣

六萬八八 永久地權柏文可出 校地點好近巴士...

屋主自賣

洛歇商場區域,三睡房土庫,地66X200,屬10畝存屋分區...

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房,價\$136,9000 有意電254-7765 英語語言

靚屋出售

自住吉屋38街夾域多利五房四廳 爐頭窗櫃洗衣機浴室齊備...

唐/西餐館出售

位於BC省Cranbrook市中 休區生意興旺,店主欲有 休業持有酒牌座位七十...

餐館出讓

有菜園及屋一間, 一畝多,五房兩廳, 兩廁合種花或菜, 有意五時後電二...

餐館出讓

溫哥華市中心 溫西旺街專賣館出 讓座位五十間價四...

餐館實業平價急賣

座落本那比第六大街(6th STREET) 八十座位,卡拉OK,唐餐生意連業...

沙省餐館廉讓

中西餐70座全酒牌位準心旺餐價 高利深穩銀良機實業連生意...

餐館出讓

沙省卑詩省唐西 餐館連業新裝修修 備齊利潤高年營十...

餅店自賣

東溫西餅店出讓生 意好租平有三年半 批發零售全有...

咖啡店急讓

四十位咖啡座,合 夥經營,批發,期 好,開價五萬五,電...

餐館出讓

沙省卑詩省唐西 餐館連業新裝修修 備齊利潤高年營十...

餐館出讓

位於ABBOTT 街 6000 呎商場中心 價八萬餘有意請電...

生意出讓

BC 埠仔餐房生意出讓,旅遊旺 區,租約平,坐位二百查詢電話...

高級餐館

中西廚工全格有 意請到一八六七 號二四四號MAP...

請收銀員

高貴林店請收銀 員,有意者請電: 263-8834

請廚師

本溫哥華 CO MOX 市薪優另包...

請中西廚

BC 埠仔請中西 廚師一名有意電...

請送餐員

誠聘送餐員二名 下午四時後到...

請中西廚

急聘中西廚師一 名經驗工好有名...

餐館連業

沙省中西餐樓上住 十五近二仔人娛樂 中心價十餘萬...

請中西廚

請經驗中西廚師一 名,須略懂英語,有...

餐館出讓

沙省卑詩省唐西 餐館連業新裝修修 備齊利潤高年營十...

製衣請人

招聘經驗裁縫工人,專責裁剪 內衣及貼身運動衣,有意者...

餐館請人

卑詩省唐西餐館請 廚師一名有意電...

急聘中西廚

CHILLIWACK 餐館急聘全職廚師 必須兼識西餐者,有意者請電...

請人

鐘錶售貨及修理員,有經驗 驗並操流利英語,有意者請...

西餐館請廚及雜工

快餐店請廚及雜工數名,全 職或兼職,薪優,公司福利...

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名,有 意者請寄履歷到:

餐館請人

餐館急聘廚師一 名,有意者請電...

請中西廚

急聘中西廚師一 名經驗工好有名...

請中西廚

急聘中西廚師一 名經驗工好有名...

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有 單邊寫字樓出租,面積近1200呎,有意者...

柏文出租

二大睡房二廁所設 備齊環境幽雅P/A...

新屋樓下

近多利及四十二 街交通方便一廳地...

土庫出租

二房一廳近沙街 浴室廁所齊全...

不少沒有大學學位的人,他們成功發達...

徵男婚友

余景輝會計師

接受香港紫荊雜誌記者訪問

田紀雲謂中國洪災

不會影響經濟發展

又謂過去水利建設已減輕損失

【北京二十六日電】這次百年罕見的特大洪災損失重大，但是局部的、暫時的，不會影響中國經濟的發展和發生飢荒。

田紀雲副總理最近在接受香港《紫荊》雜誌記者採訪時這樣說。

田紀雲介紹說，據初步核實，蘇、皖兩省在洪災中，農作物受災面積九百零二萬公頃，絕收面積二百二十五萬公頃，倒塌房屋二百餘萬間，損壞三百餘萬間，數萬家工廠企業。

田紀雲指出，建國四十多年來，中國修建了大、中、小型各類水庫八萬三千座，總蓄水量四千五百億立方米，另外還修建了機電排灌站六千六百多座，在淮河上游修建了大小水庫五百多座，在淮河流域修建了行蓄洪區十多個，總庫容達二百八十億立方米，在下游擴大了入江入海的洩洪能力。這些水利工程，在這次特大洪災中發揮了重大作用，大大減輕了災害的程度。

世界女子賽艇

中國獲一金牌

【北京電】據外電報導，由梁三妹、廖曉麗、李斐和歐陽燕四人組成的中國隊，今天在維也納進行的九九年世界賽艇錦標賽女子輕量級四人單槳無舵手的比賽中，以七分三十七秒零六的成績奪得冠軍。

獲得這個項目第二、三名的分別是英國隊和美國隊。

本屆比賽今天共決出四枚金牌。另三枚金牌分別被意大利、德國和澳大利亞選手所獲。

海內外救災捐款

已逾十億人民幣

【北京電】在委員會收到的捐款總額中，海內外各界已逾十億元人民幣。

民政部部長、中國國際賑災十年委員會副主任任建偉表示，賑災委員會將繼續呼籲各界人士踴躍捐款，以支持賑災工作。

假人幣流入北京

【北京電】北京發現大額的假幣流入市場。在王府井、前門、大柵欄、王府井等繁華鬧市，都有這種偽造的一百元、五十元、十元、五元、二元的假幣。

據了解，目前假幣分境內外兩種。外幣版中，主要有香港版、台灣版、澳門版、新加坡版、檳榔嶼版、吉隆坡版、檳城版、曼谷版、仰光版、新加坡版、檳榔嶼版、吉隆坡版、檳城版、曼谷版、仰光版。

止，發現的假幣有如下幾種：一是手工描繪，二是把真幣切成條後拼湊，或把其幣面撕成兩層，將另一層紙印成假幣，三是彩色複印或黑白複印後着色，四是機製版及激光掃描。

一物治一物。北京銀行系統已經廣泛採用假幣的「剋星」紫外光、檢測儀器各種流通假幣。由北京光電技術研究所工程師孫寶寧研製的這種儀器，無論何種版本的假幣都無法以假亂真。

北京報刊以及銀行、儲蓄所裏張貼出教導私人識別假幣的方法，提醒市民慎防上當。

十二家台灣公司

獲准往大陸投資

【香港電】日前，十二家台灣公司經台灣經濟部投資審議會核准往大陸投資，透過香港或新加坡赴大陸投資金額合計逾一億五千萬元。

據悉，在這次審核投資個案中，以統一企業規模最大，統一企業已獲准透過香港往南公司共計出八百六十萬五千美元，分別在新疆設立番茄加工廠，在出上海設立制冰廠，在北京設立食品廠。統一企業是台灣食品業的「龍頭企業」，其對大陸的大規模投資引起業界高度關注。

此外，其他獲准的投資項目還有：一、台灣順大工業公司獲准透過香港順大實業公司匯出一百二十萬美元。

中國查獲一批假冒商標人參

【北京電】據不完全統計，截至今年七月底，中國各地共查獲假冒「新開河」商標人參四千二百三十一公斤，按真品價格折合人民幣二百二十一萬零九百餘元。這是國家中醫藥管理局和國家工商行政管理局在近日召開的查處假冒新開河人參新聞發布會上披露的數字。

「新開河」商標人參由中國人參之鄉吉林省安東市生產。該人參具有體長、型美、紋深、質優等特點。經測定，其內含的人參皂素、揮發油、多糖等有效成分均超過朝鮮的高麗參，並含有獨有的抗癌成份。新開河人參先後獲中國第三屆發明展覽會金獎和第十六屆日內瓦國際博覽會新技術與新發明獎，被中國外貿列

入唯一出口高檔人參。但從一九八八年以來，仿冒的新開河人參在國內市場陸續出現，並部份進入香港、新加坡、泰國等東南亞地區，在國際市場造成極大影響，致使國外客戶不敢經營新開河商標人參，銷售量大幅下降。

為此，集安市委參事公司向工商部門起訴，同時派員赴廣東、浙江、福建、江西等省的一百多個縣的二十七五十八個經銷單位進行調查，共發現有一千四百八十三戶經營假冒的「新開河」商標人參，佔總經銷戶的一半以上。先後查獲製假人參的據點幾十個，收繳假冒的「新開河」人參商標二萬餘枚。

中國暫停一切

檢查評比活動

【北京電】為是企業掏錢買來的切實減輕企業負擔，有關部門已發出命令，暫停一切對企業、一個企業應接不暇，吃虧招待不好，便會生出許多不必要的麻煩。廠長、經理陪飯、陪酒的時間比處理企業事務的時間還多，檢查、評比圍剿，企業一報，上面查、生產檢查、財務檢查、衛生檢查、車庫檢查、交評比尤為費成。

據悉：在各種檢查中，唯有對產品質量檢查是企業了。啤酒評比、白酒評比、彩電評比、冰箱評比、化妝品評比、泥瓦匠評比、電焊評比、比賽、電焊評比、產品質量的監督與檢查，因此，這項工作不僅不能放鬆，而且要加強。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華士丹東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一

- 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

- 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 軟爽滑請嘗試。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠監製 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

伍胥山公所通告

世界伍氏宗親總會第四屆懇親大會定於一九九一年十月二十日在香港舉行，敘天倫，振家聲，發揚族務，誼萬宗盟。而經僑港伍氏宗親會等各地宗親籌建之伍山胥山紀念樓也將落成，參加懇親大會之各地代表於會後將組伍山胥山光團回台山參加揭幕剪綵，粵、港、澳、台、四海同歡，中外聲譽。本公所除派代表出席外，擬組伍山宗親團，謹此通告全體會員並知會族雲伍山宗親，歡迎報名參加，親躬盛典。

溫哥華伍山公所謹啓

附註：(一)懇親團定期十月十七日由溫哥華出發，乘搭加航班機回港，每位費用一千二百五十元(包括來回機票、香港住宿一晚酒店、回台山觀光費另計)九月十四日截止報名。

(二)為進一步做好準備，九月十七日下午一時在本所禮堂召開理事、監事暨懇親團全體會議，共商共商，希各依時出席。

地址：士丹東街三八九號電六八八六六

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱 全面性服務：

快遞、郵包、掛號新舊銀紙、及硬幣集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠証件照片、即影即有

各種即中彩票 一小時沖印

Air Mail Par avion 文件翻印 柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國 勵 業 貿 公 司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

台山同鄉會舉行 成立四週年慶典

九月八日假名園歡聚

【溫哥華訊】溫哥華台山同鄉會定於九月八日(星期日)舉行成立四週年紀念慶典活動。是日正午十二時，在該會禮堂舉行紀念慶典及酒會助慶。同日下午六時，假名園酒家(九二六六八)舉行酒會，同慶共慶。

該會成立以來，得台山僑胞之熱烈擁護與各界友好、僑團、各界友好、社會賢達之積極支持與熱情幫助，使會務不斷發展。

對此，該會同人藉成立四週年之際，表示由衷感謝！並敬請全體僑胞踴躍參加。屆時，務使賑災工作能進一步深入。僑胞社會和各界人士，繼續大力贊助，以推進會務。敬請各僑團、首長、社會賢達、各界友好踴躍指導，藉增光，不勝企禱。

舉辦電影籌款活動

【雲訊】卑詩省賑災委員會，為更廣泛地籌款活動，務使賑災工作能進一步深入。僑胞社會和各界人士，繼續大力贊助，以推進會務。敬請各僑團、首長、社會賢達、各界友好踴躍指導，藉增光，不勝企禱。

雲堅盛頓耆英會 秋季生日會紀盛

【溫哥華訊】雲堅盛頓耆英會，自當齊心協力，謹守崗位，務求全體會員盡更好的服務。今晚大家有緣，一同歡聚，非常開心。大家是離鄉別井，千里迢迢，移民到溫哥華，就要入鄉隨俗，而對現實適應加拿大多元文化的環境。請記住本會宗旨，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。

余毅能喪禮榮哀 捐多處僑團經費

【溫哥華訊】余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。

李耀垣學生暨嘉賓 會奏演胡二琴揚開

【溫哥華訊】李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。

秋詩省賑災委員會 舉辦電影籌款活動

【雲訊】卑詩省賑災委員會，為更廣泛地籌款活動，務使賑災工作能進一步深入。僑胞社會和各界人士，繼續大力贊助，以推進會務。敬請各僑團、首長、社會賢達、各界友好踴躍指導，藉增光，不勝企禱。

雲堅盛頓耆英會 秋季生日會紀盛

【溫哥華訊】雲堅盛頓耆英會，自當齊心協力，謹守崗位，務求全體會員盡更好的服務。今晚大家有緣，一同歡聚，非常開心。大家是離鄉別井，千里迢迢，移民到溫哥華，就要入鄉隨俗，而對現實適應加拿大多元文化的環境。請記住本會宗旨，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。

晚由七時至十時放映名片。入場不設門券，任由觀衆隨意樂助。贈名片，做善事，到時中華文化中心禮堂定有一番熱鬧。茲將放映時間和片名開列如下：

八月二十七日(星期二)，開國大典，八月二十八日(星期三)，夜半歌聲，甲午風雲，長城，八月二十九日(星期四)，無敵艦隊，華佗與曹操，連環計，八月三十日(星期五)，成吉思汗，超級明星熊貓傳，為亞運而拼搏的健兒。

八月三十一日(星期六)，成吉思汗，超級明星熊貓傳，為亞運而拼搏的健兒。

【溫哥華訊】雲堅盛頓耆英會，自當齊心協力，謹守崗位，務求全體會員盡更好的服務。今晚大家有緣，一同歡聚，非常開心。大家是離鄉別井，千里迢迢，移民到溫哥華，就要入鄉隨俗，而對現實適應加拿大多元文化的環境。請記住本會宗旨，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。一、主要服務，共創美好的新天地。

【溫哥華訊】余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。余毅能喪禮榮哀，捐多處僑團經費。

【溫哥華訊】李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。李耀垣學生暨嘉賓會奏演胡二琴揚開。

發強、伍子榮、馬更新、陳卓傑、寬榮、根深、啟康、錫強、海清扶靈登車，道經喪宅，略停致祭，巡視墳場，空運靈柩回安葬。

孝子承承承翁，遺志，捐助風采分堂壹佰元，風采總堂、風采校友會、馬氏宗親會、台山會館每伍拾元。並設素酌於鑽石樓招待親友云。

代東

謹定於一九九一年九月八日(星期日)正午十二時在本會禮堂舉行成立四週年紀念慶典特備酒會助慶同日下午六時假名園酒家舉行酒會，卡拉OK音響節目與幸運抽獎歡娛。

敬請

全體台山僑胞踴躍參加同慶盛典

各僑團首長、社會賢達、各界友好、僑臨指導藉增光寵

溫哥華台山同鄉會同人敬約

席金：每位二十元

售票處：①本會：片打東街十五號二樓電話六六九二六六八

②美景旅行社片打東街十號二樓電話六六一〇六一

③廣州紅木傢俱展銷市場

奇化街新華中心地下電話六八七、八二二八

代東

謹定於公元一九九一年九月八日(星期日)正午十二時在本會禮堂舉行成立四週年紀念慶典特備酒會助慶同日下午六時假名園酒家宴具薄酌

敬請

駕臨指導藉增光寵

溫哥華台山同鄉會同人敬約

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理

特價中國精選團

溫哥華—香港—杭州—蘇州—上海—北京
西安—昆明—桂林—廣州—香港—溫哥華

原價 \$3798 特價 \$3298

費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

免費
12元以下眼鏡修理

八折
太陽眼鏡

\$49

單光度數眼鏡全套

明亮眼鏡公司
SUNNY OPTICAL

629-633 Main Street #106
(Golden Gate Center) 電話：681-8899
緬街629-633號(唐人街金門中心106室)

精造超薄
不反光鏡片

SEIKO HYPER 16
PENTAX ML 99.9
NIKON AND MORE

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較.....

地產

今期靚盤

- 高科技彩色印刷生意出售，本小利大，店主急賣開價六萬。
- 西區26組柏文，一百七十萬。
- 西區50組柏文，四百五十萬。
- 華埠商業樓五層，50x122地，保證9% Return，二百六十八萬。

請電陳任賢 687-8332

威信實業燕梳 誠實為你着想

德成糧油 食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
212 E. GEORGIA STREET,
VAN. B.C. V6A 1Z7 684-2353

景福糧油 食品公司
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.
#E-4060 No.3 ROAD RICHMOND, B.C.
(香港仔中心後面) 276-0886

夏季清倉大特價

特價期：八月廿日至九月五日止，
特價不可與其他優待券聯用，品質第一，
數量有限，價格最平，欲購從速。

特價品	重量	原價	特價
金象香米	5 公斤	6.99	\$ 5.35
景福茉莉香米	20 公斤	20.99	14.99
景福泰國糯米(白)	5 磅	2.99	1.95
黑糯米	2 磅	1.99	1.39
紅米	2 磅	1.99	1.39
景福花旗糯米	4 磅	3.99	2.20
增城中國絲苗	5 公斤	6.99	5.35
澳洲王冠壽司米	20 公斤	19.88	買2送1
澳洲王冠壽司米	10 公斤	10.30	6.88

特價品	重量	原價	特價
玫瑰蓬萊米	20 公斤	16.99	\$12.99
幼鹽(精鹽)	2 磅	89c	49c
白砂糖	4 公斤	4.50	2.88
出前一丁	30x100克	9.99	7.99
淘大銀標蠔油	375 毫升	1.79	1.09
淘大鼓汁醬	250 毫升	1.59	99c
淘大蘇梅醬	250 毫升	2.19	1.29
淘大檸檬醬	250 毫升	1.95	1.19
景福日本米	10 磅	6.99	3.50

特價品	重量	原價	特價
三象粘米粉	1 磅	69c	2 包 99c
蒜片	150 克	99c	59c
良友草菇	15 盎司	1.99	1.15
玫瑰草菇(切)	14 盎司	1.19	79c
雜果(綜合水果)	100 盎司	5.99	3.99
龍口粉絲	8x1.5 盎司	1.95	1.29
三象糯米粉	1 磅	69c	2 包 99c
美國粘米粉	1 磅	79	49c

國寶米(黃)
50磅只售 \$14.99 原價\$17.99

美國U.S. No.1
20公斤 景福絲苗 \$12.99 原價\$18.88

好運絲苗
20公斤只售 \$14.99 原價19.88

五星級香象牌
20公斤 泰國茉莉香米 \$16.99 原價\$20.99

正牌澳洲新隆牌
絲苗米皇 20公斤 \$23.50 加送10磅景福香絲

“優”壽司米
50磅只售 \$22.99 加送5磅景福香絲

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON, C.M.

- *ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- *有專人作中文翻譯
- *免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用

個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

百龍苑 254-2218
真士定東街461 E HASTINGS ST

鏡架裝裱

文房四寶

招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

